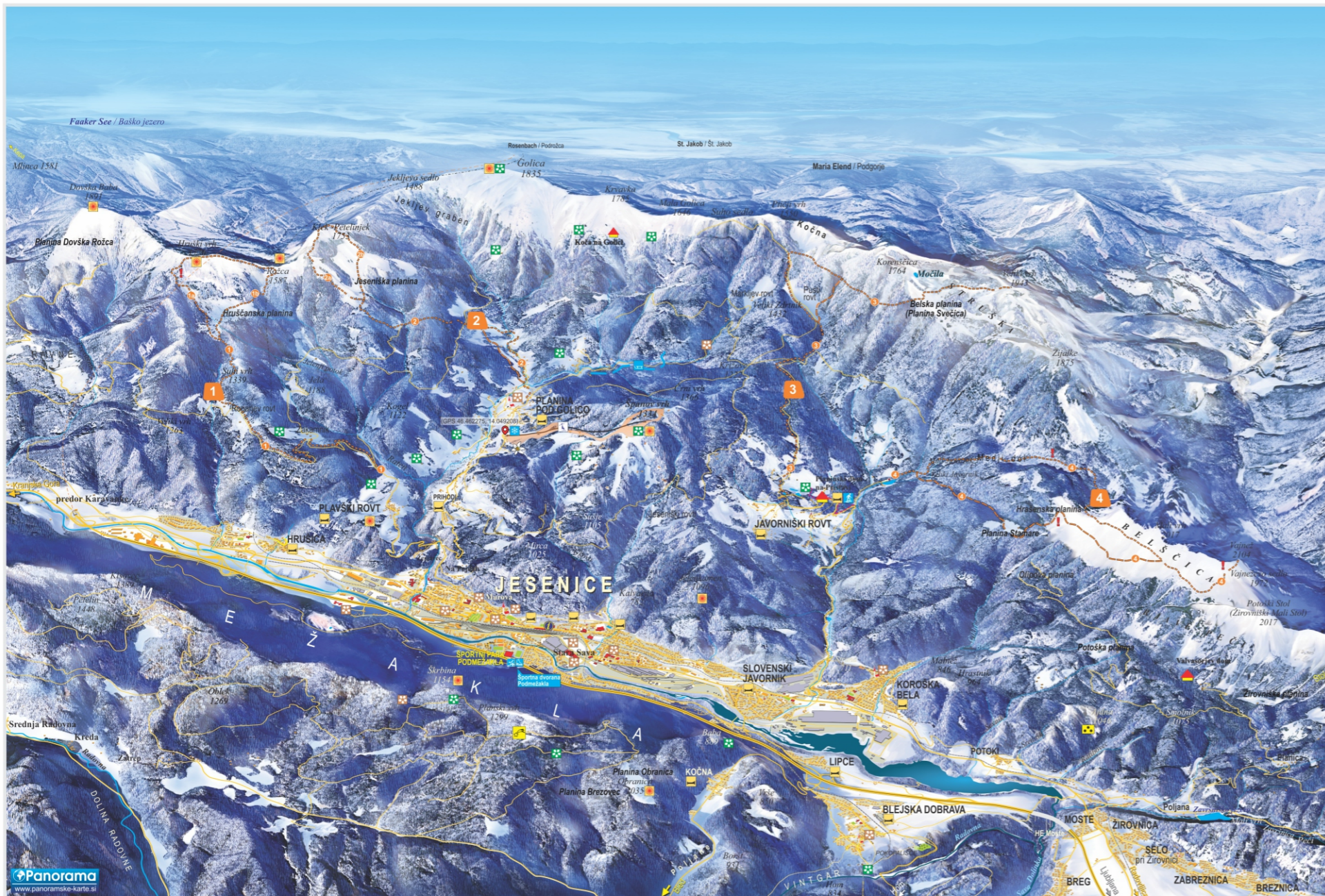


# ZIMSKA DOŽIVETJA V OBČINI JESENICE

Winter-erlebnisse in der Gemeinde Jesenice  
Winter adventures in Municipality of Jesenice



## Legenda / Legende / Legend

Tukaj ste / Sie befinden sich hier / You are here	Kegljanje na ledu / Eisstockschießen / Curling	Turo smučanje / Tourenskifahren	Razjedna točka / Aussichtspunkt / Viewpoint	Sedelnica / Sesselbahn / Chairlift Španov vrh
Turistično informacijski center Jesenice / Touristeninformationszentrum Jesenice / Tourist Information Center Jesenice (www.turizem.jesenice.si, +386 4 58 63 178)	Kripljanje / Schneeschuhwandern / snowshoeing	Hruški vrh 1. zahodna smer / westliche Richtung / western direction 2. vzhodna smer / östliche Richtung / eastern direction	Planinska koča / Berghütte / Mountain Cottage	Omočje smučišča / Skigebiet / Ski area
Sankanje / Rodeln / Sledding	Arheološko najdišče / Archäologische Fundstelle / Archaeological site	Klek 1. zahodna smer / westliche Richtung / western direction 2. vzhodna smer / östliche Richtung / eastern direction	Prenočišča / Unterkunft / Accommodation	Naravna znamenitost / Natursehenswürdigkeit / Natural sight
Drnališča / Eisbahn / Ice rink (Športna dvorana Podmežakla, www.zspor.jesenice.si, +386 4 5884 662)	Padec meteora / Meteorfall / Fallen meteorite	Nevaren odsek / Gefährlicher Abschnitt / Dangerous section	Smučarski center / Ski center / Ski center (Športni center Španov vrh, http://www.spanovvrh.si, +386 31 744 828)	Kulturne znamenitosti / Kulturstätten / Cultural sights

TURNO SMUČANJE		TOURENSKIFAHREN		SKI TOURING	
<b>1 Hruški vrh</b>	<b>2 Klek</b>	<b>1 Hruški vrh</b>	<b>2 Klek</b>	<b>1 Hruški vrh</b>	<b>2 Klek</b>
Težavnost: nezahtevno (I) Nadmorska višina: 1776 m Izhodišče: Plavški Rov (900 m) Višina razlike: 876 m Dolžina smuka: 5,3 km (zahodna smer), 6,2 km (vzhodna smer) Leg: južna Čas: 5 ur	Težavnost: nezahtevno (I) Nadmorska višina: 1753 m Izhodišče: Planina pod Golico (900 m) Višina razlike: 853 m Dolžina smuka: 2,7 km (zahodna), 2 km (vzhodna) Leg: južna, jugovzhodna Čas: 4 ure 15 min	Anforšerung: anspruchlos (I) Höhenmeter: 1776 m Ausgangspunkt: Plavški Rov (900 m) Höhenunterschied: 876 m Länge: 5,3 km (westliche Richtung), 6,2 km (östliche Richtung) Lage: südlich, südöstlich Dauer: 5 Stunden	Anforšerung: anspruchlos (I) Höhenmeter: 1753 m Ausgangspunkt: Planina pod Golico (900 m) Höhenunterschied: 853 m Länge: 2,7 km (westliche Richtung), 2 km (östliche Richtung) Lage: südlich, südöstlich Dauer: 4 Stunden 15 Minuten	Difficulty: undemanding (I) Altitude: 1776 m Starting point: Plavški Rov (900 m) Height difference: 876 m Length of skiing: 5,3 km (western direction), 6,2 km (eastern direction) Position: southern, south-eastern Duration: 5 hours	Difficulty: undemanding (I) Altitude: 1753 m Starting point: Planina pod Golico (900 m) Height difference: 853 m Length of skiing: 2,7 km (western), 2 km (eastern), south-western Position: southern, south-western Duration: 4 h 15 min
<b>3 Belska planina</b>	<b>4 Vajnež</b>	<b>3 Belska planina</b>	<b>4 Vajnež</b>	<b>3 Belska planina</b>	<b>4 Vajnež</b>
Težavnost: zahtevno (II) Nadmorska višina: 1945 m Izhodišče: Javorniški Rov (975 m) Višina razlike: 970 m Dolžina smuka: 8,2 km Leg: jugovzhodna, južna Čas: 5 ur 45 min	Težavnost: zahtevno (II) Nadmorska višina: 2104 m Izhodišče: Javorniški Rov (939 m) Višina razlike: 1165 m Dolžina smuka: 6 do 6,3 km Leg: jugovzhodna, južna Čas: 5 ur 30 min	Anforšerung: teilweise anspruchsvoll (II) Höhenmeter: 1945 m Ausgangspunkt: Plavški Rov (939 m) Höhenunterschied: 970 m Länge: 8,2 km Lage: südwestlich, westlich Dauer: 5 Stunden 45 Minuten	Anforšerung: teilweise anspruchsvoll (II) Höhenmeter: 2104 m Ausgangspunkt: Plavški Rov (939 m) Höhenunterschied: 1165 m Länge: 6 bis 6,3 km Lage: südwestlich, westlich Dauer: 5 Stunden 30 Minuten	Difficulty: partly demanding (II) Altitude: 1945 m Starting point: Javorniški Rov (975 m) Height difference: 970 m Length of skiing: 8,2 km Position: southwestern, southern Duration: 5 h 45 min	Difficulty: partly demanding (II) Altitude: 2104 m Starting point: Javorniški Rov (939 m) Height difference: 1165 m Length of skiing: 6 to 6.3 km Position: southwestern, western Duration: 5 h 30 min

**Dobrodošli ljubitelji zime!**

Vabimo vas na pobočja Karavank nad Jesenicami tudi v zimskem času, ko lahko na zasneženih poljanah ali zaledenelih površinah preživljate prosti čas.

Karavanke so zaradi svoje nekoliko nižje in ugodne prisojne lege z lepim razgledom na Julijske Alpe in Ljubljansko kotlino priljubljen cilj za pol-ali enodnevno smučanje tudi za manj ekstremske ture smučarje. Poleg tega so vrhovi v zahodnih Karavankah goli in nudijo široka smučišča. Najbolj obiskani s strani turnih smučarjev v občini Jesenice so Hruški vrh (1776 m), Klek (1753 m), Struška (Veliki vrh, 1944 m) in Vajnež (2104 m). Vsi so dostopni iz Planine pod Golico in Javorniškega Rovta in se navezujejo na turno smučarsko območje med Dovška Babo (1896 m) in Stolom (2236 m).

Savske jame v Planini pod Golico vabijo z naravno sankiško progo. Po karavanskih strmih pobočjih pa se lahko užitek smučanja prepustite na urejenem smučišču Španov vrh, kamor vas popelje najstarejša sedelnica v Sloveniji. Nižje sredogorje pa je primerno za kpljanje.

**Willkommen Winterfreunde!**

Auch im Winter laden wir Sie auf die Karawanken-Hängen oberhalb der Stadt Jesenice ein, wo Sie Ihre Freizeit auf verschneiten Gefilden oder gefrorenen Flächen verbringen können.

Die Karawanken sind aufgrund ihrer etwas niedrigeren und günstigen Sonnenlage mit einem wunderschönen Ausblick auf die Julischen Alpen und das Becken von Ljubljana ein beliebtes Ziel auch für weniger extreme Tourenskifahrer, die das halb-oder eintägige Skilaufen genießen wollen. Zudem sind die Gipfel in der westlichen Karawanken unbewaldet und bieten breite Skipisten an. Die von Tourenskifahrern in der Gemeinde Jesenice meistbesuchten Gipfel sind Hruški vrh (Rosenkogel) (1776 m), Klek (1753 m), Struška (Bärentaler Kotschna) (Veliki vrh, 1944 m) und Vajnež (Weinisch) (2104 m). Sie sind alle von Planina pod Golico und Javorniški Rovt aus erreichbar und mit dem Tourenskigebiet zwischen Dovška Baba (Frauenkogel) (1896 m) und Stol (Hochstuhl) (2236 m) verbunden.

Die Höhlen Savske jame in Planina pod Golico laden Sie zu einer Naturrodelbahn ein. Entlang den Karawanken-Steilhängen können Sie die Skigebiete auf der Skipiste Španov Vrh genießen, wohin Sie die älteste Sesselbahn Sloweniens bringen wird. Das Mittelgebirge hingegen ist zum Schneeschuhwandern geeignet.

**Welcome winter lovers!**

You are kindly invited to the Karavanke slopes above Jesenice in wintertime too, when you can spend your free time on snowy plains and icy surfaces.

Due to their slightly lower and favourable sunny side with a beautiful view of the Julian Alps and the Ljubljana basin, the Karavanke are a popular destination for a half-day or full day of skiing, even for less extreme off-piste skiers. In addition to that, the peaks of the West Karavanke are bare and offer wide ski slopes. The most visited peaks by off-piste skiers in the Municipality of Jesenice are Hruški vrh (1776 m), Klek (1753 m), Struška (Veliki vrh, 1944 m), and Vajnež (2104 m). They are all accessible from Planina pod Golico and Javorniški Rovt and are connected to the off-piste skiing area between Dovška Baba (1896 m) and Stol (2236 m).

Savske jame in Planina pod Golico are inviting with a natural tobogganing slope. Over the steep slopes of Karavanke, feel the pleasure of skiing at the well-managed ski slope at Španov vrh where the oldest chairlift in Slovenia will take you. The lower medium mountain range is suitable for hiking with snowshoes.

**Za vašo varnost**

Pred odhodom preverite odprtost planinskih in pastirskih koč, saj le te lahko da niso odprte vse leto. Preverite težavnost, vremenske razmere ter aktualna opozorila in napovedi za nevarnost snežnih plazov. Poskrbite za varnost ter ustrezno tehnično opremo in fizično pripravljenost. V naravo se odpravite le ob ugodnih vremenskih razmerah in s popolno zimsko opremo!

V primeru nesreče pokličite 112. Varo in srečno.

**Zu Ihrer Sicherheit**

Vor Aufbruch prüfen Sie, ob die Berg- und Hirtenhütten geöffnet haben, da einige nicht ganzjährig bewirtschaftet sind. Prüfen Sie Anforšerung, Wetterverhältnisse sowie aktuelle Hinweise und Vorhersagen für eine potenzielle Lawinengefahr. Sorgen Sie für Ihre Sicherheit sowie für eine ausreichende technische Ausstattung und physische Vorbereitung. Begeben Sie sich in die Natur nur bei günstigen Witterungsverhältnissen und mit kompletter Winterausrüstung.

Im Fall eines Unfalls rufen Sie 112 an. Kommen Sie sicher und glücklich an.

**For your safety**

Before departure, check whether mountain and shepherd huts are open as they are not open all year round. Check the difficulty, weather conditions, current alerts and avalanche forecasts. Provide for safety, proper technical equipment and physical fitness. Enjoy nature in pleasant weather conditions and with perfect winter equipment!

Call 112 in case of emergency. Be safe and good luck.

Der Inhalt auf der Infotafel ist lediglich informativ. Die Gemeinde Jesenice organisiert keinerlei Präsentationsaktivitäten und übernimmt keine Haftung für eventuelle Verletzungen. Die Teilnahme erfolgt ausschließlich auf eigene Verantwortung. Bei Mangel an Erfahrungen wenden Sie sich an erfahrene Tourenleiter. Tourenskifahren ist nur bei ausreichender Schneedecke möglich. In den Tourengeländen sind die Tourenstrecken nicht gesondert gekennzeichnet.

Projekt Alpe Adria Karavanke / Karawanken se izvaja v okviru Programa sodelovanja Interreg V-A Slovenija-Avstrija 2014-2020 in je sofinanciran iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj.

Das Projekt Alpe Adria Karavanke / Karawanken wird im Rahmen des Interreg V-A Kooperationsprogramms Slowenien-Österreich 2014-2020 durchgeführt und vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung kofinanziert.

Produced by: Municipality of Jesenice, October 2018  
Map created by: Panorama, Peter Simončič s.p.